



Bouwheer - Maître d'ouvrage : Beliris

In samenwerking met - En collaboration avec : De Munt - La Monnaie

Aannemer - Entrepreneur : CFE

Studiebureau - Bureau d'études : A2RC- Origin

Veiligheidscoördinator - Coordinateur sécurité : COSEP

Technisch toezicht - Contrôle technique: SOCOTEC

Start der werken - Début des travaux : herfst - automne 2014

Einde der werken - Fin des travaux : winter - hiver 2015/2016

Bedrag der werken - Montant des travaux : 7.500.000 €



[www.beliris.be](http://www.beliris.be) - [info.beliris@mobilite.fgov.be](mailto:info.beliris@mobilite.fgov.be)  
[www.facebook.com/belirisforbrussels](https://www.facebook.com/belirisforbrussels)



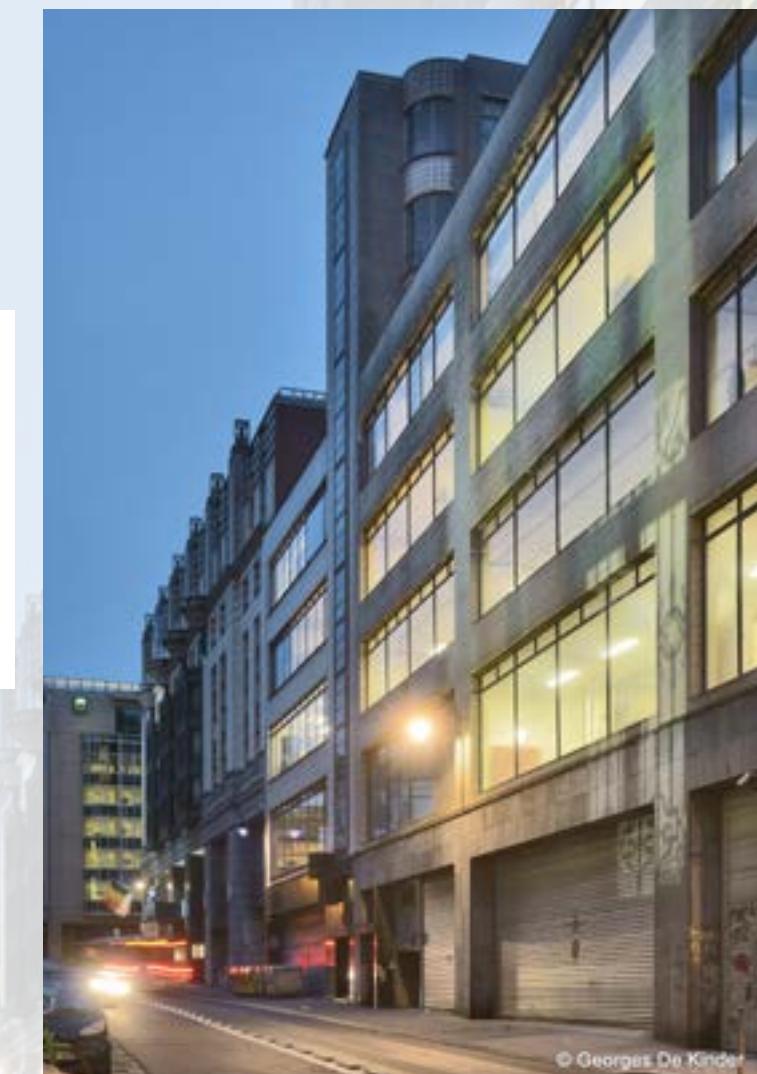
Service public fédéral Mobilité et Transports  
Fédérale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer  
Direction Infrastructure de Transport - Directie Vervoerinfrastructuur



V.U.: Dhr. De Smedt-Jans, Voorlopig Bewindstraat 9-15, 1000 Brussel  
E.R.: M. De Smedt-Jans, Rue du Gouvernement Provisoire 9-15, 1000 Bruxelles

## Rénovation et extension

# DES ATELIERS ET DES LOCAUX ADMINISTRATIFS DU THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE



© Georges De Kindt

## Renovatie en uitbreiding

# VAN DE ATELIERS EN DE ADMINISTRATIE VAN DE KONINKLIJKE MUNTSCHOUWBURG

Ville de Bruxelles

Stad Brussel

**Dans le cadre d'un projet de modernisation des infrastructures du Théâtre Royal de la Monnaie, Beliris entreprend des travaux importants de rénovation des bâtiments abritant les Ateliers et l'Administration de la Monnaie. Le montant dédié à ces travaux est de 7,5 millions d'euros.**

À terme, les collaborateurs de la Monnaie pourront bénéficier d'espaces plus sains, plus confortables et plus pratiques répondant aux dernières normes de sécurité incendie. Le projet permettra aussi de diminuer la facture énergétique. Il veut faciliter le travail des teinturiers, couturiers, sculpteurs, menuisiers, ferronniers, accessoiristes, maquilleurs, collaborateurs administratifs et artisans qui œuvrent chaque jour à l'organisation des spectacles du Théâtre Royal de la Monnaie.

La Monnaie occupe deux bâtiments au centre de Bruxelles : le Théâtre et un complexe regroupant l'Administration et les Ateliers. Le bâtiment formant l'Administration et les Ateliers, qui fera l'objet de la rénovation, se caractérise par deux façades très contrastées : une façade néoclassique située le long de la rue Léopold, n°23, et une façade moderniste le long de la rue Fossé aux Loups, n°41.

**In het kader van de vernieuwing van de infrastructuren van de Koninklijke Muntschouwburg voert Beliris een grondige renovatie uit van de gebouwen waarin de Ateliers en de Administratie van de Munt zijn ondergebracht. Voor de uitvoering van deze werken werd een budget van 7,5 miljoen euro uitgetrokken.**

Op termijn zullen de medewerkers van de Munt beschikken over gezonde, comfortabele en praktische ruimten die voldoen aan de laatste normen inzake brandveiligheid. De aanpassingen zullen ook de energiekosten verlagen. Dankzij de renovatie wordt de dagelijkse werking van de Koninklijke Muntschouwburg gemakkelijker voor iedereen die meewerkt aan de voorstellingen: schilders, kostuumontwerpers, beeldhouwers, schrijnwerkers, siersmeden, rekwisiteurs, grimeurs, administratieve medewerkers en ambachtslui.

De Munt beslaat twee gebouwen in het centrum van Brussel: de Schouwburg en een complex waarin de Administratie en Ateliers zijn ondergebracht. De Administratie en Ateliers, waar het renovatieproject zal worden uitgevoerd, hebben twee sterk contrasterende gevels: een gevel in neoklassieke stijl aan de Leopoldstraat nr. 23 en een modernistische gevel aan de Wolvengracht nr. 41.



© Marco Scolari

Parallèlement aux travaux de Beliris, la Régie des Bâtiments entamera prochainement une rénovation en profondeur du Théâtre.

Parallel aan de werken van Beliris start De Regie der Gebouwen binnenkort een grondige renovatie van de Schouwburg.

## ÉNERGIE

Sur la [toiture](#) des locaux administratifs, deux volumes seront construits, l'un abritant une chaufferie, l'autre hébergeant les installations de ventilation. Ces installations communes avec le Théâtre respecteront les normes en matière de prévention incendie. Des cloisons et des panneaux acoustiques protégeront les riverains de la vue de ces volumes et du bruit. Ils ne seront pas visibles depuis la rue. La structure et l'usage de matériaux de construction légers sont pensés de façon à ne pas surcharger la structure des bâtiments.

Une toiture isolante végétalisée sera posée sur ces nouveaux volumes et sur les toitures plates existantes, dont l'étanchéité et l'isolation seront ainsi renouvelées.



Toiture - Dak

## INFRASTRUCTURE

En terme d'infrastructures, le projet de réaménagement des [locaux de stockage des décors et des archives](#) du Théâtre prévoit les interventions suivantes :

- la prolongation du monte-décors vers le niveau -1
- la création d'un chemin de décors en sous-sols
- l'adaptation du niveau du quai de décharge pour l'accès des camions
- le déplacement de l'espace parking auto et la création d'un parking vélos
- le déplacement et la rationalisation des locaux d'archives
- la mise en conformité des ascenseurs actuels
- le remplacement des groupes de ventilation
- la pose d'un nouveau plancher dans les ateliers de montage et de menuiserie
- le rafraîchissement des locaux sanitaires
- l'installation d'un système de traitement des eaux usées

Outre ces actions, le chantier veut aussi améliorer la sécurité et le confort du hall d'accueil de l'Administration ainsi que la réception des clients du Service de vente et d'abonnement.



## RÉNOVATION DES FAÇADES

L'intervention prévoit de corriger les problèmes d'étanchéité, de sécurité et de performance énergétique des façades à rue et des façades intérieures, tout en préservant l'esprit architectural des deux bâtiments.

La [façade néoclassique](#) de la rue Léopold, maintes fois transformée au fil du temps, sera nettoyée et remise en couleur. Les parements muraux seront restaurés. Les châssis seront remplacés par des vitrages plus performants dans un style correspondant mieux à l'esprit néoclassique de l'époque. Les occupants profiteront à terme d'un environnement plus confortable en termes de chaleur et de bruit. La porte d'entrée et les toitures seront complètement restaurées. Les balcons et moulures bénéficieront d'un traitement pour l'étanchéité.

La [façade moderniste](#) de la rue Fossé aux Loups sera restaurée pour améliorer ses performances thermiques et acoustiques. Au programme : nettoyage complet, restauration des parements, renouvellement des châssis en acier à l'exception de vitrages de la cage d'escalier, changement du revêtement des terrasses pour éviter les infiltrations d'eau, renouvellement des portes d'entrées et de garage et rehaussement du linteau du quai de décharge pour permettre aux camions de rentrer complètement et pour faciliter le déchargement des décors. Cerise sur le gâteau pour donner plus de visibilité au bâtiment, une banderole avec l'inscription « La Monnaie – De Munt » sera posée, à l'instar de l'enseigne disparue des anciens magasins que le bâtiment abritait.

Les [façades en intérieurs d'ilot](#) seront décapées et isolées. Et outre le remplacement des châssis, leurs dispositifs anti-chute seront mis aux normes.



## ÉNERGIE

Op het [dak](#) van de administratieve ruimten worden twee volumes opgetrokken: één voor de verwarmingsinstallatie en één voor de verlichtingsinstallaties. Deze installaties, die gedeeld worden met de Schouwburg, zullen voldoen aan alle brandpreventienormen. De scheidingswanden en de akoestische isolatie werken geluidswerend en schermen de volumes af van de omwonenden; ze zullen dus niet zichtbaar zijn vanaf de straat. Dankzij de doordachte constructie en het gebruik van lichte bouwmaterialen wordt een overbelasting van de gebouwen vermeden.

Op de nieuwe volumes en op de bestaande platte daken, komt een isolerend groendak zodanig dat deze opnieuw geïsoleerd en waterdicht worden.

## INFRASTRUCTUUR

Wat infrastructuur betreft, worden in het kader van de herinrichting van de [lokalen voor de opslag van de decors en de archieven](#) van de Muntschouwburg de volgende ingrepen gepland:

- uitbreiding van de decorlift tot niveau -1
- aanleg van een ondergrondse tunnel voor het verplaatsen van de decors
- aanpassing van de hoogte van de loskade om vrachtwagens toe te laten
- verplaatsen van de autoparking en aanleg van een fietsenparking
- verhuis en rationalisering van de archiefruimten
- conform maken van de huidige liften
- vervanging van de ventilatiegroepen
- leggen van een nieuwe vloer in de montage- en schrijnwerkateliers
- opruimen van de sanitaire ruimten
- installatie van een afvalwaterzuiveringssysteem

Naast al die ingrepen beogen de werken ook een betere veiligheid en meer comfort in de ontvangsthal van het Administratie en een optimaal onthaal van de klanten van de Dienst verkoop en abonnement.



## GEVELRENOVATIE

De problemen m.b.t. waterdichtheid, veiligheid en energieprestaties van de straatgevels en de binnengevels worden aangepakt, met eerbied voor het architecturale karakter van de twee gebouwen.

De [neoklassieke gevel](#) in de Leopoldstraat, die door heel de jaren heel wat transformaties onderging, zal volledig gereinigd en herschilderd worden. Het parement wordt gerestaureerd. Binnen zal het warmte- en geluidscomfort verhogen dankzij nieuwe, beter isolerende ramen die beter passen bij het neoklassieke karakter. De metalen toegangsdeur en de daken worden volledig gerestaureerd. De balkons en sierlijsten krijgen een waterdichtheidsbehandeling.

De [modernistische gevel](#) in de Wolvengracht wordt gerestaureerd met het oog op een betere warmte- en geluidsisolatie. De eerste stap bestaat uit de reiniging en het herstel van het parement. Met uitzondering van de trappenkoker, wordt al het schrijnwerk vernieuwd. De bekleding van de terrassen wordt opnieuw aangelegd om waterinsijpeling tegen te gaan. Ook de toegangs- en garagedeuren worden vernieuwd. Om de toegang van vrachtwagens en het lossen van de decors te verbeteren, wordt de balk van de loskade verhoogd. Kers op de taart: om het gebouw meer zichtbaarheid te geven, komt er een bord met het opschrift 'La Monnaie – De Munt', geïnspireerd op het verdwenen uithangbord van de vroegere magazijnen.

De [gevels van de binnenatria](#) worden gereinigd en geïsoleerd. Naast de vervanging van het schrijnwerk wordt ook de valbeveiliging aangepast aan de huidige normen.

